



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения  
и ходовой части

**Восемьдесят первая сессия**

Женева, 1–5 февраля 2016 года

Пункт 7 с) предварительной повестки дня

**Шины – Правила № 54**

### **Предложение по поправкам к Правилам № 54 (Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения пневматических шин транспортных средств неиндивидуального пользования и их прицепов)**

**Представлено экспертом от Франции\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Франции в целях внесения поправок в Правила № 54. Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом (новые положения) или зачеркиванием (исключенные элементы). Изменения, внесенные в документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2015/29, выделены *красным* цветом.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2018 годы (ECE/TRANS/240, пункт 105, и ECE/TRANS/2014/26, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Пункт 1 изменить следующим образом (сноски остаются без изменений):

«1. Область применения

Настоящие Правила распространяются на новые пневматические шины\*, предназначенные преимущественно для транспортных средств категорий M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N, O<sub>3</sub> и O<sub>4</sub><sup>1, 2</sup>. Однако они не применяются к типам шин, обозначаемых индексами категории скорости, соответствующими скоростям менее 80 км/ч.

---

\* Далее по тексту документа "шины" означают "пневматические шины"».

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

«2.1 "тип ~~пневматической~~ шины" означает категорию ~~пневматических фирменные названия/товарные знаки и торговые обозначения/коммерческие наименования~~ шины, не имеющие между собой различий в отношении следующих важных характеристик:

- 2.1.1 a) **наименования** изготовителя;
- 2.1.2 b) обозначения размера шины;
- 2.1.3 c) категории использования (обычная шина, зимняя шина, шина специального назначения);
- 2.1.4 d) конструкции (диагональная (диагонально-переплетенная), радиальная);
- 2.1.5 e) **индекса** категории скорости;
- 2.1.6 f) индексов несущей способности; и
- 2.1.7 g) поперечного сечения **шины**».

Включить новый пункт 2.2 следующего содержания:

«2.2 "изготовитель" означает лицо или организацию, отвечающие перед органом по официальному утверждению типа (ООУТ) за все аспекты официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства;»

Включить новый пункт 2.3 следующего содержания:

«2.3 "фирменное название/товарный знак" означает **обозначение** ~~указание на~~ марки или товарного знака, ~~как оно определено~~ определенное изготовителем шины и проставляемое на боковине(ах) шины. Фирменное название/товарный знак могут соответствовать фирменному названию/товарному знаку изготовителя;»

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

«2.4 "торговое обозначение/коммерческое наименование" означает ~~указание~~ **обозначение** ассортимента шин, определенное изготовителем шины. Оно может совпадать с фирменным названием/товарным знаком;»

Пункты 2.2–2.31 пронумеровать как 2.5–2.34, и в этих пунктах с новой нумерацией заменить «пневматическая шина» на «шина».

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

- «3.1 На представляемых для официального утверждения ~~пневматических~~ шинах – в случае симметричных шин на обеих боковинах, а в случае асимметричных шин, по крайней мере, на наружной боковине – должны быть нанесены:
- 3.1.1 наименование изготовителя или **фирменное название/товарный знак**;
- 3.1.2 торговое обозначение/коммерческое наименование (см. пункт 2.4 настоящих Правил). Однако торговое обозначение не требуется, если оно совпадает с фирменным названием/товарным знаком;»**

Пункты 3.1.2–3.1.15, изменить нумерацию на 3.1.3–3.1.16.

Пункт 4.1 изменить следующим образом:

- «4.1 Заявку на официальное утверждение типа шины **в отношении настоящих Правил** подает ~~держатель наименования изготовителя или товарного знака~~ **изготовитель шины** либо его надлежащим образом уполномоченный представитель. В заявке указывают:
- 4.1.1 обозначение размера шины в соответствии с определением, содержащимся в пункте 2.4719 настоящих Правил;
- 4.1.2 наименование изготовителя ~~или товарный знак~~;
- 4.1.2.1 фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и);**
- 4.1.2.2 торговое(ые) обозначение(я)/коммерческое(ие) наименование(я)».**

Пункт 4.1.6 изменить следующим образом (к тексту на русском языке не относится):

- «4.1.6 индексы несущей способности;»

В пунктах 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 6.1.3, 6.2.1, 6.2.4., 6.2.5, 9.1 и 10 заменить «пневматическая шина» на «**шина**».

Пункт 11 изменить следующим образом:

- «11.1 Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и, когда это применимо, уполномоченных испытательных лабораторий, а также органов по официальному утверждению типа, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах карточки официального утверждения, **распространения официального утверждения**, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения **или окончательного прекращения производства**.
- 11.2 Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, могут ~~использовать~~ **назначать** лаборатории изготовителей шин ~~и назначать~~ в качестве уполномоченных испытательных лабораторий ~~те из них, которые расположены на их территории или на территории другой Стороны Соглашения, при условии предварительного одобрения этой процедуры компетентным органом по официальному утверждению типа последней.~~

- 11.3 Если Сторона Соглашения **1958 года** применяет пункт 11.2 выше, она может при желании направить на испытания одного или нескольких представителей по собственному выбору».

*Приложение 1* изменить следующим образом:

«Сообщение

...

...

типа ~~пневматической~~ шины для автотранспортных средств на основании Правил № 54».

*Пункт 1* изменить следующим образом:

- «1. ~~К настоящему сообщению может прилагаться перечень фирменных названий/товарных знаков или торговых обозначений/коммерческих наименований~~ Наименование *и адрес* изготовителя ~~или товарный знак (товарные знаки) на типе шины и его адрес~~. ...»

*Пункт 2* изменить следующим образом:

- «2. Обозначение типа шины, ~~указанное изготовителем~~ <sup>3/</sup>: .....
- 2.1 Фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и):** .....
- 2.2 Торговое(ые) обозначение(я)/коммерческое(ие) наименование(я):** .....

---

<sup>3</sup> К настоящему сообщению может прилагаться перечень фирменных названий/товарных знаков или торговых обозначений/коммерческих наименований».

*Пункт 3* исключить.

*Пункты 4–14*, изменить нумерацию на 3–13.

*Приложение 2* изменить следующим образом (к тексту на русском языке не относится):

«...»

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на шине, указывает, что этот тип шины официально утвержден в Нидерландах (E 4) под номером официального утверждения 002439. Первые две цифры номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было представлено в соответствии с предписаниями Правил № 54 в их первоначальном варианте...»

*Приложение 3* изменить следующим образом:

«...»

1. Эта маркировка определяет ~~пневматическую~~ шину:

...»

*Приложение 6* изменить следующим образом:

«Метод измерения ~~пневматических~~ шин...»

Приложение 9 изменить следующим образом:

«...»

1. Наименование изготовителя ~~или торговая марка шины~~: .....
  2. Обозначение типа, ~~модели или конструкции~~ шины, присвоенное изготовителем: .....
  - 2.1 Фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и): .....**
  - 2.2 Торговое(ые) обозначение(я)/коммерческое(ие) наименование(я): .....**
  3. Обозначение размера шины: .....
- ...  
...»

## II. Обоснование

Настоящее предложение направлено на усовершенствование нынешнего текста Правил № 54 в целях:

- a) согласования некоторых определений и содержания ряда пунктов с другими правилами, касающимися шин (правила № 30, 54, 75 и т.д.);
- b) включения определения термина «изготовитель», взятого из резолюции СР.3;
- c) введения единого определения и порядка использования терминов «наименование изготовителя», «фирменное название», «товарный знак», «торговое обозначение» и «коммерческое наименование», а также определения их взаимосвязи;
- d) добавления в свидетельство, предназначенное для компетентных органов, некоторой информации для облегчения задачи его соотнесения с продукцией.